



[苏] B.A. 苏霍姆林斯基 著

蔡汀译

怎样培养真正的人

教育科学出版社

20世纪苏联教育经典译丛

怎样培养真正的人

[苏]B. A. 苏霍姆林斯基 著

蔡汀 译

教育科学出版社

·北京·

责任编辑 祖 晶
责任印制 贾艳凤
责任校对 徐 虹

图书在版编目(CIP)数据

怎样培养真正的人/[苏]B. A. 苏霍姆林斯基著;蔡汀译.
—北京:教育科学出版社,1992.5 (1999.5 重印)
(20世纪苏联教育经典译丛)
ISBN 7-5041-0890-1

I. 怎… II. ①苏… ②蔡… III. 德育 IV. G41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 11814 号

教育科学出版社出版、发行
(北京·北太平庄·北三环中路 46 号)
各地新华书店经销

河北省遵化市胶印厂印装

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:10.875 字数:235 千
1992 年 5 月第 1 版 1999 年 5 月第 4 次印刷
印数:26 501—36 500 册 定价:19.00 元
(如发现印装质量问题,请与印刷厂联系调换)

总 序

本世纪最伟大的事件之一就是俄国十月革命的胜利和苏联的建立。有的人可能说，苏联已经解体了，社会主义已经失败了。但是，苏联毕竟存在了70多年。正是由于苏联的存在，才击退了德国法西斯奴役世界的战争，才孕育着东方社会主义国家的诞生。苏联解体了，这是历史的悲剧，但社会主义并没有失败，社会主义中国正在吸取苏联的经验教训，振兴前进。巴黎公社只存在70多天，它的伟大意义是不可估量的；苏联存在了70多年，它的影响和意义更是无法估量的。

苏联的教育曾经也是世界上最优越的教育之一。有人认为，苏联的解体，说明苏联教育的失败。这些人太看重教育了。教育任何时候都是受当时社会的政治、经济所制约的。教育对政治、经济具有反作用，但教育的目的、内容、规模等都决定于政治、经济，却不是反之。一种是决定作用，一种是反作用。两种作用是截然不同的。尤其是执政党的政治路线决定着社会发展的命运。固然，执政党的领袖人物也是受过教育的，但他的思想意识，他的政治行为却受到社会各方面的影响，并非受了某种教育以后就不变化的。仍然是唯物辩证法原理，存在决定意识，苏联的变迁不能用一种原因来解释，更不能是教育的责任。

应该说，苏联70多年的教育为社会主义教育提供了丰富

1122111

的经验。它在列宁教育思想的指导下，建立了民主平等的教育制度，在很短的时间内普及了教育，提高了全体国民的文化科学水平，培养了千百万名干部和专家，亿万名训练有素的劳动大军。正是有了这样一支队伍，才能在苏联共产党的领导下粉碎了德国法西斯的进攻，取得了伟大卫国战争的胜利。

在苏联教育界涌现了一批著名的教育家：有鼓动用共产主义教育青年的加里宁，他对教育下的定义至今仍影响着教育理论界；有运用马克思主义观点分析欧美教育的克鲁普斯卡娅，她对少年儿童的教育思想至今仍散发着光芒；有改造流浪儿童的教育家马卡连柯，他提出的许多教育原则不仅丰富了教育理论宝库，也被广大教师所运用；有提倡教育促进发展的赞可夫，他的实验研究为教育科学实验提供了范例，他的发展能力的理论对教育适应时代的要求，实现教育职能的转变具有重大的意义；有主张个性和谐发展的教育理论家和实践家苏霍姆林斯基，他可以说是苏联教育思想的集大成者，他的相信孩子、尊重孩子，用心灵去塑造心灵的思想是教育思想宝库中的瑰宝，他的教育实践鼓舞着千百万教师，他已经成为广大教师心中追求的偶像，此外还有像维果茨基、巴班斯基等一批教育家，他们都为教育理论的发展做出了重要贡献。

众所周知，中国教育受苏联教育的影响很深。建国之初，我们曾根据苏联教育的经验对旧中国的教育进行了彻底改造，这给当时我国的教育带来过积极影响。但与此同时，也发生过生搬硬套的偏向，产生过一些消极影响。但这主要指教育制度方面。60年代以后，我们在实际摸索的基础上，结合我国的国情，逐步建立了我国自己的教育体系。但是苏联的教育思想对我们一直有很深的影响。

中国的教育科学研究,走过了一条曲折的道路。“文革”前主要是学习苏联的教育理论,后来曾一度不加分析地予以批判。“文革”中教育科学研究被取消,是党的十一届三中全会给中国教育改革和教育科学带来了春天。改革开放打开了教育界人士的眼界,发现了五彩缤纷的世界。教育理论界开始介绍、吸收世界各国的教育理论和思想,重建我国的教育科学。

正是在这种背景下,中央教育科学研究所恢复了,教育科学出版社成立了。教育科学出版社以为教育改革和发展服务,为教育科学服务,为提高教育、教学质量服务为宗旨,独具慧眼,陆续出版了一大批脍炙人口的苏联教育名著,极大地推动了中国教育科研事业。

苏联虽然解体了,但是反映教育规律的一些苏联教育思想却永放光芒。这些教育思想具有时代性、先进性,因此反映这些教育思想的著作经久不衰,成为我国广大教师和教育工作者爱不释手的佳作。教育科学出版社在纪念我国建国50周年之际,不惜加大大力、物力、财力,重新审读以往出版的、在社会上产生广泛影响的苏联教育名著,以《20世纪苏联教育经典译丛》之名重新出版,这是在本世纪末给我国广大教师和教育工作者的一份丰厚的礼物,也是为70年苏联教育保存的一份宝贵遗产。

顾明远

一九九八年七月十七日

编者的话

《怎样培养真正的人》(共产主义教育伦理学)一书,是瓦西里·亚历山德罗维奇·苏霍姆林斯基在其晚年创作的。手稿留下了作者长时间艰苦细致的创作痕迹,即书稿内留下了多处修改、补充、未完成的篇章。根据手稿可以想像出B. A. 苏霍姆林斯基的创作活动。此外,这次出版的,是一部完整的著作,是教师向正在成长的一代人进行道德教育的教材。本教材对共产主义道德的重要原则进行了概括和系统化,不仅从教育学方面,而且从哲学、心理学和社会学方面对这些原则作了阐述。

在苏霍姆林斯基所著《怎样培养真正的人》一书中,分析了伦理学的主要问题,并向正在成长的一代提出了正确理解生活中的和具有社会意义的目的、需要、兴趣和追求的形成途径。B. A. 苏霍姆林斯基有机地把伦理学范畴、关于善与恶、义务、奉献、尊严、荣誉、良心、自由、责任心、公民的觉悟、爱情、公共行为准则纳入马克思列宁主义教育理论问题的结构之中,揭示了其在解决思想、劳动、智力、道德、美学、体育方面的发展、形成和教育问题上的意义。B. A. 苏霍姆林斯基的这本书的中心问题是着重阐述教育伦理学的对象和任务:即正在成长的一代孩子们在道德关系组成的基础上及其在自发的或者专门组织的道德活动中形成道德意识。

本书的内容服从于培养真正的人的思想：即培养人在精神上丰富、思想上充满信念、有崇高道德、善于忠实地热爱祖国和忠诚地憎恨敌人、捍卫我们社会主义国家的财富和作为个人财富的共产主义理想、能领略作为崇高目的而活动的生活。书中把智力上的丰富同热爱劳动、把对世界美的认识同身体上的完美融为一体。

苏霍姆林斯基认为，教师应当在同学生的交谈中去揭示社会生活的目的，怎样做才是为共产主义思想和理想而斗争，什么是爱国主义、公民的世界观、掌握知识、创作；探讨诸如爱情、家庭欢乐与忧愁、友谊、生活欢乐这类有意义的问题。他认为这些有意义的问题是发展有社会意义的特性和个性品格的基础。

苏霍姆林斯基在自己的著作中深信不疑地认为，生活的意义就在于生活本身，在它正确的理解和正确的组织之中，在辩证的相互关系、社会与个人目的的相吻合之中，也就是在为祖国、学校、亲人、父母履行义务，在做好事、取得个人幸福、生活的欢乐之中。苏霍姆林斯基在后期的记事本里曾写道：“我的教育信仰就在于使人去为他人做好事，并发自内心深处去做，在于建造自我，在于成为好人的这种愿望的表现是一种巨大的精神劳动，是精神力量的极大付出。在这里，我们同教育的最神圣不可侵犯的思想是相近的：每一个受教育者都应有登上高尚道德精神高峰的决心，应有自己的飞腾、自己的高度激情，应有一颗像丹柯^①那样火热的心。使每个人拥有这一切，便是教育的意义所在。”

^① 丹柯，高尔基的小说《丹柯》中的主人公。——译者

《怎样培养真正的人》一书，同苏霍姆林斯基的其他许多著作的特点一样，是用独特的艺术政治形式、道德教诲（劝谕、训诫、教规、交谈）的形式写成的。其结构和内容，都是由于苏霍姆林斯基在帕夫雷什中学长期做学生工作的结果而得到了肯定。他写道：“在我们学校的教育工作中，多年来形成了同学生进行道德交谈的制度，定出了选题，编写了教师用的伦理道德教材和各种年龄的学生在学校和家庭里阅读的道德文选。”（苏霍姆林斯基：《个性全面发展的教育问题》，见苏霍姆林斯基选集，五卷本，第一卷，基辅，1979年版，第130页）。苏霍姆林斯基有计划地在课堂上或在课外时间进行一些交谈，其内容增添了思考、思维、分析以及书中和生活中的一些例子。所以，每一条教诲都具有完整的形式和意义。同时，接下来的每段教诲都将有机地源于上述的教诲。

教诲由两部分组成：第一部分是针对孩子、少年和男女青年讲的道德教诲，其道德思想，包括在揭示某一道德范畴内容、概念、行为准则、个性、性格特征等等训导之中；第二部分是思考。

苏霍姆林斯基在注意教师、教育者、父母的同时，去思考孩子的动机和行为的形成，思考道德意识通过善良和奉献思想的形成途径。这些思考写得惟妙惟肖：作者有推论，有分析，援引了人民、历史的经验、教师本身的经验和自己同行的教育经验。

本书中，除少数情况例外，一般保存了瓦西里·亚历山德罗维奇所提出的论述材料的原则。他的论断逻辑，就是要使一个人能从小就培养和发展在道德上具有初步思维和道德活动的的能力。苏霍姆林斯基一直恪守着从年龄的角度来看问题。交

谈的目的性、内容和意义都考虑到人的个性和精神需要逐渐形成的过程,即从孩子意识到“自我”、自己在生活中的地位到自我完善、自我教育、自觉的公民觉悟感。所以,爱的教育问题、对亲人的尊重和忠实、人需要人的教育、富有怜悯感、共同感受、同情、理解别人的不幸、敏锐、富有同情心等,在通篇问题中占有很重要的地位。苏霍姆林斯基确信,以后孩子的道德发展,完全取决于父母、学校和教师在孩子的学生生活的头几年培养孩子具有同情心的能力到什么程度。这种富有同情心的能力,便是善良的基础,从而以后做好事便成为一种自然的需要。学校和教师作为社会道德财富的主要传播者,能够而且应该在这方面,同时在寻求理想方面给孩子以无可估量的帮助。瓦西里·亚历山德罗维奇认为,在这条道路上,教育工作者的主要任务就是培育正在成长的一代具有良心、忠实和忠诚、谦虚、无私、不向邪恶妥协、有坚定的信念以及摒弃假仁假义、伪善、背叛、冷酷无情、卑鄙行为等一些性格特点和道德习惯。

按照教育家的意见,人的各种愿望的素养和爱,则是人的本质的最高表现,是对个性成熟和尊严的检验。所以书中有一整套关于培养青年能具有深刻的人的情感、对家庭生活要有高尚道德态度的教诲和谈话。

苏霍姆林斯基深信,只有在这方面具有发展的道德意识、道德情感和信念的基础上,才能培养出作为个性道德教育最高表现形式的公民觉悟、崇高的思想和爱国主义,只有通过这种方法,才能形成社会主义祖国公民的精神需要的体系。

苏霍姆林斯基认为,对孩子情感的影响是道德教育的主要途径。他在对孩子灌输情感并有效地控制情感的同时,选择

了把教师、教育者、父母的话语同劳动活动、同道德上的锻炼、同美对孩子情感的影响、同孩子对求知欲、认识的欢乐的发展相结合作为主要手段。全书共有 59 条教诲,是由崇高的人道主义思想、人生的价值和独特性、每个人的独立性和才干的思想,是由对共产主义理想和为祖国的繁荣准备自我牺牲的强烈信仰的思想联结为一个整体。

《怎样培养真正的人》的手稿,作者在世时没有出版。只是在他去世之后,该书才由基辅苏维埃学校出版社出了缩编本,后收入苏霍姆林斯基教育著作的五卷本选集第二卷里。作者期望看到自己的作品同《伦理学文选》一书刊登在一起,该书中的道德理想、准则、规则和法则都在《怎样培养真正的人》一书中得以发挥,并补充了许多事例材料。道德教育教科书同文选相结合,可以把书中的理论原则同生活的观察、故事、速写、民间寓言和传说结合在一起。

向读者推荐的这一出版物增添了许多没有发表过的档案材料。《怎样培养真正的人》一书中,省略了收进文选中的那些实例材料、童话、故事、寓言,只保留了作为作者全部论断逻辑基础的那些实例材料、童话、故事和寓言。本书的这种编排形式符合瓦西里·亚历山德罗维奇最初的意图。^①

最后我想指出的是,苏霍姆林斯基那种令人信服、十分独特的叙事风格,特别在本书中鲜明地表现出来的这种风格,使我们对内容的领悟更加多样化和多义化。书本身带有作者本人的个性特征,他提出自己同读者的交往方式和自己对道德

^① 作者在完成书稿后不久就与世长辞了。本书的编排形式是编者根据作者的意图重新编辑、整理而成。——译者

高峰的认识。训戒和教诲不能看做是某种教义问答和教条。无论是在深入理解书的意图方面,还是在激励学生达到道德标准方面,都必须有教师创造基础的发展。

如果您是一位教师,在读这本书时,您会与苏霍姆林斯基的观点一致,思想共鸣,您的心灵对教育家热情洋溢的话会有所反响,那么,不论您在哪儿工作,无论是在偏僻的农村学校,还是在大城市里的学校,书中的材料都会对您日常的教育工作给予实质性的帮助。因为您们大家同作者追求的是同一个目的——培养有高尚道德的人,“按照美的法则”创造人(马克思语)。

我特别想谈一谈苏霍姆林斯基涉及生命、死亡、爱情问题的那些系列谈话。这是道德教育上的特殊方面,正如教育家所说,这些方面需要小心谨慎地去对待。苏霍姆林斯基没有遵循通用的思想模式,他摆脱思维的狭隘性,首次在苏联教育学中作了深入儿童内心深处的尝试,并认为这些问题是道德的基础。世界观、社会美学和人道主义诸问题,都在激动着每个儿童、少年、男女青年,但教育科学研究对此却不够重视。生与死的问题,几乎是教育上的一个空白,这一联系着人的生物本质和社会本质的问题,就是瓦西里·亚历山德罗维奇本人也只是刚刚接触。所以,进行这些谈话需要非常谨慎与仔细地去运用材料,应当考虑孩子的知识、理解力、感受状况以及特性、情感世界。一个在自己的思维方式方面感受不到对这些题目的思维有爱好的教师,应该在工作过程中放弃这些题目。

本书中有某些重复和没有写完的材料,这是因为苏霍姆林斯基在生命的最后一年,也是最艰难的一年书写而成的。书中也有代表他整个创作特点的重复,因为他在发展新思想和

新论点时,所依据的往往是农村学校所特有的习惯性实际例证,或者,他为了强调思想的重要性,便采用了同一类材料作为例子。至于那些没有讲完的材料,可向读者提供自己创造的广泛的可能性,促使他们去思维和思考。

在本书的一些谈话中,引用了苏霍姆林斯基收进《道德文选》中的小故事和短文。

我希望每一位教育家、教育工作者、父母读了这本书后,都能得到许多教益,许多新的思想以及某些有助于培养下一代新人的实际建议。

奥·瓦·苏霍姆林斯卡娅^①

^① 奥莉娅·瓦西里耶夫娜·苏霍姆林斯卡娅是苏联教育家瓦·亚·苏霍姆林斯基的女儿,乌克兰教育科学院院士,本书就由她编选而成。——译者

目 录

怎样才能使人成为有教养的人·····	(1)
一、真正的人应当什么样·····	(16)
二、怎样培养需要人的情感·····	(18)
三、何谓珍惜生活的幸福·····	(22)
四、何种见解能够培养出成熟的思想·····	(28)
五、怎样培养孩子的精神力量·····	(32)
六、怎样教孩子懂得奉献的思想·····	(35)
七、孩子应该怎样理解自己对他人的义务·····	(38)
八、在哪些行为之中应表现出义务感·····	(41)
九、最大的欢乐就是人的诞生·····	(45)
十、美是培养敏锐的强有力手段·····	(49)
十一、什么叫痛苦,怎样教孩子们去克服它·····	(53)
十二、理解亲人的痛苦能提高道德敏锐性·····	(62)
十三、怎样教人正确对待死·····	(67)
十四、人应当尊敬地纪念自己的先辈·····	(70)
十五、怎样教会孩子善于理解人的悲痛·····	(72)
十六、人生下来是为了在自己身后留下痕迹·····	(75)
十七、怎样教会孩子们热爱自己的父母·····	(79)
十八、怎样培养父辈和孩子们之间的和谐关系·····	(82)
十九、培养尊敬爷奶奶的情感·····	(88)
二十、父母在孩子生活中的作用·····	(94)

Ⅱ 怎样培养真正的人

- 二十一、怎样教学生们成为好子女 (104)
- 二十二、怎样祝贺亲人的生日 (110)
- 二十三、怎样培养对亲人和亲近的人的忠诚感 ... (114)
- 二十四、一个人只有在他去爱人们的时候才
能成为人 (119)
- 二十五、怎样使学生们具有知识的欢乐 (123)
- 二十六、怎样激起求知欲 (129)
- 二十七、培养对待学校的态度要像对待人民
精神生活的最重要的发源地那样 (132)
- 二十八、怎样把教师劳动的意义传送到学生的
意识中去 (138)
- 二十九、怎样教孩子正确对待脑力劳动 (145)
- 三十、学习是正在成长一代的积极的公民生活 ... (151)
- 三十一、良心是行为敏锐的卫兵 (158)
- 三十二、怎样培养良心感 (165)
- 三十三、怎样才能达到使行为举止听从良心的
最强有力的指挥 (172)
- 三十四、怎样教孩子理解道德上的自由感 (177)
- 三十五、忠诚感和对别人的忠诚意味着什么 (182)
- 三十六、怎样培养自己的学生具有共同参与、
共同感受的能力 (186)
- 三十七、怎样培养孩子具有善意感 (191)
- 三十八、怎样教孩子明白和意识自己的过错 (198)
- 三十九、怎样教孩子正确对待批评、责备、
惩罚 (202)
- 四十、怎样培养孩子具有慷慨大方和大公无私

的品格	(210)
四十一、如何成为谦虚的人,怎样培养谦虚.....	(216)
四十二、怎样启迪孩子们具有高尚的行为举止 ...	(222)
四十三、怎样把孩子行为中的“应当”、“困难”和 “好”连接起来	(231)
四十四、怎样教孩子懂得敏锐而有分寸的行为 ...	(237)
四十五、什么是个性的尊严以及怎样培养它	(241)
四十六、怎样培养孩子自觉地去追求善良	(252)
四十七、怎样培养个人对待邪恶毫不妥协 的态度	(256)
四十八、怎样使男女青年们具有人的欲望 的素养	(262)
四十九、怎样培养青年们正确对待爱	(269)
五十、青年对待爱情的精神准备应当包括 些什么	(273)
五十一、怎样向青年们谈爱情	(282)
五十二、美是培养善良、热爱劳动、热诚和爱情 的重要手段	(288)
五十三、在当今做个革命者意味着什么	(291)
五十四、怎样培养年轻一代在伟大卫国战争英雄 面前的责任感	(294)
五十五、怎样培养孩子们具有共产主义理想	(297)
五十六、怎样培养忠于社会主义祖国的情感	(303)
五十七、用追求理想的方法培养思想性	(311)
五十八、怎样培养学生道德上准备当军人的 天职	(314)

IV 怎样培养真正的人

五十九、怎样教孩子们理解和运用苏维埃国家 法律	(320)
译后记	(326)